

*Patrimoine  
Musical  
Français*

ÉDITION CRITIQUE

*M. - A. Charpentier*

---

HISTOIRES SACRÉES, VOL. 6

---

*Cædes sanctorum innocentium* [H. 411]

*Nuptiæ sacræ* [H. 412]

*Cæcilia virgo et martyr* [H. 413, 415-415a]

*In nativitatem Domini Nostri Jesu Christi Canticum* [H. 414]

---

monumentales

I. 1. 6



*Patrimoine  
Musical  
Français*

*M. - A. Charpentier*

---

HISTOIRES SACRÉES, VOL. 6

---

*Cædes sanctorum innocentium* [H. 411]

*Nuptiæ sacræ* [H. 412]

*Cæcilia virgo et martyr* [H. 413, 415-415a]

*In nativitatem Domini Nostri Jesu Christi Canticum* [H. 414]

---

Édition de C. Jane Gosine  
et Xavier Bisaro

Le Centre de Musique Baroque de Versailles,  
organisme associé à l'Établissement public du musée et du domaine national de Versailles,  
est subventionné par  
le Ministère de la Culture et de la Communication  
(Direction de la Musique, de la Danse, du Théâtre et des Spectacles),  
l'Établissement public du musée et du domaine national de Versailles,  
le Sénat,  
le Conseil Régional d'Ile-de-France,  
le Conseil Général des Yvelines  
et la Ville de Versailles

Son département Recherche est une Unité Mixte du CNRS

Centre de Musique Baroque de Versailles  
Hôtel des Menus-Plaisirs  
22, avenue de Paris  
F - 78000 Versailles

© 2009-Éditions du Centre de Musique Baroque de Versailles  
CMBV 057

N° ISMN : M-707034-57-6  
Dépôt légal : juillet 2009  
Tous droits d'exécution, de reproduction,  
de traduction et d'arrangement réservés

## TABLE DES MATIÈRES TABLE OF CONTENTS

INTRODUCTION (français) .....	V
<i>Les sources musicales</i> .....	VI
<i>Datation des œuvres</i> .....	VIII
<i>Les voix</i> .....	X
<i>Les instruments</i> .....	XXII
<i>Les textes</i> .....	XXX
<i>Principes éditoriaux</i> .....	XXXVIII
 INTRODUCTION (English) .....	 XLV
<i>Description of the sources</i> .....	XLVI
<i>Dating of the works</i> .....	XLVIII
<i>Vocal scoring</i> .....	L
<i>Instrumental writing</i> .....	LXI
<i>The texts</i> .....	LXX
<i>Editorial procedure</i> .....	LXXVIII
 ARGUMENTS, TEXTES & TRADUCTIONS / SYNOPSES, TEXTS & TRANSLATIONS .....	 LXXXV
FAC-SIMILÉS / FACSIMILES.....	CV
 <i>CÆDES SANCTORUM INNOCENTIIUM</i> [H.411] .....	 1
<i>NUPTIÆ SACRÆ</i> [H.412] .....	41
<i>CÆCILIA VIRGO ET MARTYR</i> [H.413] .....	79
<i>IN NATIVITATEM DOMINI NOSTRI JESU CHRISTI CANTICUM</i> [H.414].....	117
 NOTES CRITIQUES / CRITICAL COMMENTARY.....	 137
 ANNEXE / APPENDIX :	
<i>Cæcilia virgo et martyr</i> [H.415] & <i>Harmonia cælestis</i> [H.415a].....	141

# CÆDES SANCTORUM INNOCENTIIUM

[H.411]

## Præludium

[Dessus de viole 1]

[Dessus de viole 2]

[Basse continue]

#6 9 9 4 3

9

#6 # 9 9 4 3

17


9


23

9 4 3 9 9 4 3

31 *Angelus summissa voce*

A

[Haute-contre]  Sur - ge Jo-seph, sur - ge Jo - seph e som-no, sur - ge Jo - seph e som-no, et


Bc 


37

 ac - ci-pe Je - sum et ma - trem e - - jus ; fu-ge, fu - ge, fu-ge, fu - ge in Æ -



42

 - gyp - tum, et i - bi ma - - - - - ne us - que dum di-cam ti - - bi.



47

 He - ro - des e - nim il - lu - sus a ma - gis pu - e-rum quæ - rit, ut



53

 per-det il - - lum. Sur - ge Jo-seph, sur - ge Jo - seph e som-no, sur - ge, Jo - - seph e



59

somno ; fu-ge, fu-ge in Æ-gyp-tum, fu-ge, fu-ge in Æ-gyp - tum.

65

*Historicus*

[Taille] 

Tunc a - dim-ple - tum est in Beth - le - em quod dic - tum

67

e - rat per Je-re-mi-am pro - phe - - tam : vox in Rha - - ma au - di - ta

♭4 5 6 7 6

71

est, plo-ra - - - tus et u - lu - la - - - tus ma - gnus ; Ra - chel plo-rans fi - li-os su - -

♭3 ♭6/4 7/3 6/4 7/6 # ♭/# 6/4 6/4 5/4 3

76

os et no - lu - it con - so - la - ri, no - - lu - it con - so - la - ri qui - - - a non sunt.

♭ 9 8 6 ♭4 4 3 ♭

*petite pause*

80 *Chorus matrum*

[Haut-dessus] *A*  
Ad ar-ma, ad ar-ma, ad ar - - - - - ma, ad ar - - - - -

[Dessus] *A*  
Ad ar-ma, ad ar - ma, ad ar - - - - - ma, ad ar - - - - -

[Bas-dessus] *A*  
Ad ar - ma, ad ar - ma, ad ar - - - - ma, ad ar - - - - -

[Bc]

85

- ma, ad ar - - - - - ma po - pu-li ! fes-ti-na-te gen - tes, cur - ri - te

- ma, ad ar - - - - - ma po - pu-li ! Cur - ri - te su - bi-to, fes-ti-na-te gen - tes, cur - ri - te

- ma, ad ar - - - - ma, ad ar - ma po - pu-li ! Cur - ri - te su - bi-to, fes-ti-na-te gen - tes,

5

90

su - bi-to, fes-ti-na-te gen - tes, ad ar - - - - - ma, ad ar - ma, ad ar - ma, ad

su - bi-to, fes-ti-na-te gen - tes, ad ar - - - - - ma, ad ar - ma, ad ar - ma, ad ar - -

fes-ti-na-te gen - tes, ad ar - - - - ma, ad ar - - ma, ad ar - ma, ad

4 3



242 *par bquarre*

[Dvle 1]

[Dvle 2]

[Hd]

[D]

[Bd]

[Hc]

[T]

[B]

[Bc]

5 #

248

[Dvle 1]

[Dvle 2]

[Hd]

[D]

[Bd]

[Hc]

[T]

[B]

[Bc]

7 4 3

(1) ms : la reprise (mes. 250-282) n'est pas notée in extenso, mais suggérée par l'indication « chercher la reprise du chœur et la dites jusque'a [sic] O crudele martyrum ».

253

ah ! ah ! ah ! me-us non est il - le quem quæ - ri - tis, non,

ah ! ah ! ah ! me-us non est il - le quem quæ - ri - tis, non,

ah ! ah ! me-us non est il - le, me-us non est il - le quem quæ - ri - tis, non,

il - le quem quæ-ri-mus ad per - den - - dum, tu - us est il - le, tu - us est

il - le quem quæ-ri-mus ad per - den - - dum, tu - us est il - le, tu - us est

il - le quem quæ-ri-mus ad per - den - - dum, tu - us est il - le, tu - us est

7 6 9 8 4 3 b 6

258

ah ! ah ! me-us non est il - le, me-us non est il - le quem quæ - ri - tis, non,

ah ! ah ! ah, me-us non est il - le quem quæ - ri - tis, non,

ah ! ah ! ah ! me-us non est il - le quem quæ - ri - tis, non,

il - le quem quæ-ri-mus ad per - den - - dum, tu - us est il - le, tu - us est

il - le quem quæ-ri-mus ad per - den - - dum, tu - us est il - le, tu - us est

il - le quem quæ-ri-mus ad per - den - - dum, tu - us est il - le, tu - us est

7 6 9 8 4 3 # #

## NUPTIÆ SACRÆ

[H.412]

[Dessus de viole 1]

[Dessus de viole 2]

[Haut(s)-dessus]

[Dessus]

[Bas-dessus]

[Haute-contre]

[Taille]

[Basse-taille & Basse]

[Basse continue]

*Chorus populi*

7 #6

5

In - ci - pi - te

In - ci - pi - te Do - mi - no in tym - pa - nis, in tym - pa - nis, in cym - ba - lis, in

In - ci - pi - te Do - mi - no in tym - pa - nis, in tym - pa - nis, in cym - ba - lis, in tym - pa - nis, in

In - ci - pi - te Do - mi - no in tym - pa - nis, in

7 #6 #6 6

(1) ms : la partie de Viole 2 n'est pas copiée, mais suggérée par la mention « sd dessus de viol » notée sur la portée de Dessus.

9

(1)

In - ci - pi-te Do - mi-no in tym - pa-nis, in tym - pa-nis, in cym - ba-lis, hym - num can -  
 Do - mi-no in tym - pa-nis, in tym - pa-nis, in cym - ba-lis, in cym - ba-lis, hym - num can -  
 In - ci - pi-te Do - mi-no in tym - pa-nis, in tym - pa-nis, in  
 tym - pa-nis, in cym - ba-lis, hym - num can - te - mus Do - mi - no, hym - num can - te -  
 tym - pa-nis, in cym - ba-lis, hym - num can - te - mus Do - mi-no, in - ci - pi-te  
 cym - ba-lis, in tym - pa-nis, in cym - ba-lis, in - ci - pi-te Do - mi-no in

#6

12

- te-mus Do - mi-no et de-mus glo - ri-am\_ De - o, hymnum can-te-mus Do - mi-no, can - te - mus, can -  
 - te-mus, hym-num can-te-mus Do - mi-no, hymnum can - te - mus Do - mi-no, can - te - mus, can - te - mus, can -  
 cym - ba-lis, hym-num can-te-mus Do - mi-no, can - te - mus, hymnum can - te-mus Do - mi-no,  
 - - mus Do - mi-no et de-mus glo - ri-am\_ De - o, hymnum can-te-mus Do - mi-no, can-te - mus, can-te -  
 Do - mi-no in tym - pa-nis, in tym - pa-nis, in cym-ba-lis, in cym - ba-lis, hymnum can - te-mus Do - mi-no, can-te -  
 tym - pa-nis, in tym - pa-nis, in cym - ba-lis, hym-num can - te - mus, hymnum can - te-mus Do - mi-no, can-te -

(1) ms : la partie de Dyle 1 n'est pas copiée, mais suggérée par la mention « Pr dessus de viol » notée sur la portée de Haut-dessus.

263 (1)

[Hd]

[Basse-taille]

[Bc]

*Sponsus*

Sur - - ge, sur - - ge, pro-pe-ra, a-mi-ca me-a, sur - - ge, co-lum-ba

266

me - a, for-mo - sa - - me - a, et ve - - - - - ni, et ve - - - - -

270

*Sponsa*

In - ve - ni, in - ve - ni, in - ve - ni quem di - li - git a - ni - ma me - a, o lux men -

- - ni, et ve - - - ni.

5 6 5 6

274

- tis, o vi - ta cor - - dis, o, o lux men - tis, o vi - ta, o vi - ta cor - - - -

6 5 4 3 4 3 4 3

(1) ms : Charpentier a initialement noté cette section (mes. 263-310) avec une armure à 2 dièses (indication « 2 diesis ») ; il a pourtant gratté le 2nd dièse (ut) de l'armure et a ajouté les dièses nécessaires en altérations accidentelles (avec 2 oublis, mes. 270 et 274, rétablis en petit corps), et gratté en conséquence les ♭ = ♮ redondants du fait de la nouvelle armure.



304

mel et lac \_\_\_\_\_ sub lin - - gua tu - - - a.

*7 6 7 5 5 3*

*5 4 3*

*passez à la suite sans interruption*

311

*2 diesis en C sol ut et en f ut fa par bquarre*

Fas - ci - cu-lus mir - rhæ di - lec - - - - - tus, fas - ci - cu-lus mir-rhæ di-lec - tus me - -

*7 6 5 3 4 4 3*

314

- us ; in - ter u - - be-ra me - a, in - ter u - - be-ra me - a com - - mo - ra - bi - -

*9 8 7 6 5 3 4 4 3*

317

- tur. Tu ro - - bur me - um, tu præ - ti - um

Tu de - - cus me - um, tu gau - - - - - di - um





452

[Dvle 1]

[Dvle 2]

[Hd]

[D]

[Bd]

[Hc]

[T]

[B]

[Bc]

[Chorus populi]

Gau-de-a - mus om - nes, can-te - mus, can-te-mus, et e-xul-te - mus, can-te - mus et  
 - ne. Gau-de-a - mus om - nes, can-te - mus, can-te-mus et e-xul-te - mus, can-te - mus et  
 Gau-de-a - mus om - nes, can-te - mus, can-te-mus et e-xul-te - mus, can-te - mus et  
 Gau-de-a - mus om - nes, can-te - mus, can-te - mus et e-xul-te - mus, can-te - mus et e-xul -  
 Gau-de-a - mus om - nes, can-te - mus, can-te - mus et e-xul-te - mus, can-te - mus et e-xul -  
 Gau-de-a - mus om - nes, can-te - mus, can-te - mus et e-xul-te - mus, can-te - mus et e-xul -

456

e-xul-te - mus in di - e des-pon-sa - ti-o - nis  
 e-xul-te - mus in di - e des-pon-sa - ti-o - nis  
 e-xul-te - mus in di - e des-pon-sa - ti-o - nis  
 - te - mus in di - e des-pon-sa - ti-o - nis re-gis, et læ - ti - ti-a cor-dis e - - - jus,  
 - te - mus in di - e des-pon-sa - ti-o - nis re-gis, et læ - ti - ti-a cor-dis e - - - jus,  
 - te - mus in di - e des-pon-sa - ti-o - nis re-gis, et læ - ti - ti-a cor-dis e - - - jus,

4 3

## CÆCILIA VIRGO ET MARTYR

[H.413]

[Prima pars]

## Præludium

[Dessus de viole 1]

[Dessus de viole 2]

[Basse continue]

6 6 6 5

8

7 7 # 6 # 6

15

#6 5 7 b 7

23

6 6 5

30 *Cæcilia*

[Haut-dessus] Est se-cre-tum, Va-le-ri-a-ne, est se-cre-tum, Va-le-ri-a-ne, quod ti-bi vo-lo di-ce-

[Bc]

33 *Valerianus*

[Basse-taille] -re. A-pe-ri mi-hi men-tem tu-am, so-ror me-a, spon-sa me-a, dic mi-hi quid

36 vis, so-ror me-a, spon-sa me-a, a-pe-ri mi-hi men-tem tu-am, so-ror me-a, spon-sa

39

[Dvle 1]

[Dvle 2]

[Bt] me-a, dic mi-hi quid vis.

[Bc]

44 *[Cæcilia]*

[Hd] Au-di, Va-le-ri-a-ne: an-ge-lum De-i ha-be-o a-ma-to-rem, qui ni-mi-o

[Bc]

49 ze-lo, ni-mi-o ze-lo custodit cor-pus me-um, qui ni-mi-o ze-lo, ni-mi-o ze-lo cus-to-dit cor-pus

[Bc]

237

[Dvle 1]

[Dvle 2] (1)

[Hd] [Chorus fidelium] [tous]

[D]

[Bd]

[Hc]

[T]

[Bt & B]

[Bc]

O, o, o Chris-ti fi-dem pro-fi - ten - ti-um su -

O, o, o Chris-ti fi-dem pro-fi - ten - ti-um su -

O, o, o Chris-ti fi-dem pro-fi - ten - ti-um su -

O, o Chris-ti fi-dem pro-fi - ten - ti-um su - a - ve me - los,

O, o Chris-ti fi-dem pro-fi - ten - ti-um su - a - ve me - los,

O, o Chris-ti fi-dem pro-fi - ten - ti-um su - a - ve me - los,

4 3

Γ (2)

245

a - ve me - los ! O Chris-ti fi-dem pro-fi - ten - ti-um mel - li - tus can - - - tus !

a - ve me - los ! O Chris-ti fi-dem pro-fi - ten - ti-um mel - li - tus can - - - tus !

a - ve me - los ! O Chris-ti fi-dem pro-fi - ten - ti-um mel - li - tus can - - - tus !

O Chris-ti fi-dem, Christi fi-dem pro-fi - ten - ti-um con-cen-tus dul - cis !

O Chris-ti fi-dem, Christi fi-dem pro-fi - ten - ti-um con-cen-tus dul - cis !

O Christi fi-dem pro-fi - ten - ti-um con-cen-tus dul - cis !

4 3

(1) ms : Charpentier n'a pas indiqué la note que doit jouer le Dvle 2, mais la partie double le Bas-dessus aux mes. 242-245.

(2) ms : silences.

253

O, o, o Chris-ti fi-dem pro-fi - ten - ti-um su - a - ve me - los!

O, o, o Chris-ti fi-dem pro-fi - ten - ti-um su - a - ve me - los!

O, o, o Chris-ti fi-dem pro-fi - ten - ti-um su - a - ve me - los!

O, o Chris-ti fi-dem pro-fi - ten - ti-um su - a - ve me - los!

O, o Chris-ti fi-dem pro-fi - ten - ti-um su - a - ve me - los!

O, o Chris-ti fi-dem pro-fi - ten - ti-um su - a - ve me - los!

261

a - ve me - los! O Chris-ti fi-dem pro-fi - ten - ti-um mel-li - tus can - - - - -

a - ve me - los! O Chris-ti fi; dem pro-fi - ten - ti-um mel-li - tus can - - - - -

a - ve me - los! O Chris-ti fi-dem pro-fi - ten - ti-um mel-li - tus can - - - - -

O Chris-ti fi-dem, Chris-ti fi-dem pro-fi - ten - ti-um con-cen-tus dul - cis!

O Chris-ti fi-dem pro-fi - ten - ti-um con-cen-tus dul - cis!

O Chris-ti fi-dem pro-fi - ten - ti-um con-cen-tus dul - cis!

4 3

268

5      6                      9 8 7 5 6      7 #6  
3      4                      7 6 5

275

5      6

(1) ms : la partie de Dvle 2 n'est pas copiée et Charpentier n'a donné aucune indication de doublure ; on a adopté ici la solution proposée dans H.415 pour le passage équivalent (mes. 463-481), qui comporte une partie intégralement copiée en doublure du dessus.  
 (2) la liaison figure dans le passage comparable de H.415 (mes. 472-473).

600

*violes seules* *violes et orgue*

Ci - tha-ra re - so-net, re - so-net ti - bi - a

Ci - tha-ra re - so-net, re - so-net ti - bi - a

Ci - tha-ra re - so-net, re - so-net ti - bi - a

re - so-net ti - bi - a

re - so-net ti - bi - a

re - so-net ti - bi - a

5 6 5 6 5 6

*violettes et petit jeu d'orgue* *violettes et grand[s] jeux*

608

*violettes et orgue*

ut ju - cun - da mo-du - le - tur tu - ba ne - o - me - ni - a !

et ju - cun - da mo-du - le - tur tu - ba ne - o - me - ni - a !

et ju - cun - da mo-du - le - tur tu - ba ne - o - me - ni - a !

et ju - cun - da mo-du - le - tur tu - ba ne - o - me - ni - a !

et ju - cun - da mo-du - le - tur tu - ba ne - o - me - ni - a !

et ju - cun - da mo-du - le - tur tu - ba ne - o - me - ni - a !

*petit jeu* *gr[ands] [jeux]*

616

re - so-net

re - so-net

re - so-net

Ci - tha-ra re - so-net, re - so-net

Ci - tha-ra re - so-net, re - so-net

Ci - tha-ra re - so-net, re - so-net

5 6 5 6

624

*violes seules* *violes et orgue*

ti - bi-a ut vo - - -

ti - bi-a ut vo - - -

ti - bi-a ut vo - - - - let per or - bem, ut

ti - bi-a ut vo - - - - let, ut

ti - bi-a ut vo - - - - - - - -

ti - bi-a ut vo - - - - - let per or - bem, ut

5 6 5 6

*violes et grand jeu jusque au petit chœur [mes. 643]*



632

*violes et orgue*

- - let per or-bem, per or-bem Cæ - ci - li - æ vic - to - ri - a,  
 - - let per or-bem, per or-bem Cæ - ci - li - æ vic - to - ri - a,  
 vo - - - - - let per or-bem Cæ - ci - li - æ vic - to - ri - a,  
 vo - - - - - let per or-bem Cæ - ci - li - æ vic - to - ri - a,  
 - - let, ut vo - let per or-bem Cæ - ci - li - æ vic - to - ri - a,  
 vo - - - - - let per or-bem Cæ - ci - li - æ vic - to - ri - a,

*toujours grands jeux*

639

ut vo - - - - - let, ut  
 ut  
 ut vo - - - - -

*petit jeu*

IN NATIVITATEM D. N. J. C. CANTICUM

[H.414]

Preludium

[Dessus de viole 1]   

[Dessus de viole 2]

[Basse continue]

9

7   

15   

22   

*suivez à l'aize*

30 *Récit de l'Historien*

[Dessus] Fri - gi-dæ noc - tis um - bra to - tum or-bem te - ge - bat, et im -

[Bas dessus]

[Bc]

33

- mer - si ja - ce-bant om - nes in som - no pro-fun - do. Pas-to-res au - tem Ju -

38

- de - æ vi-gi-la - - - - - bant su-per gre-gem su - um. Et ec-ce an-ge-lus

Et ec-ce an-ge-lus Do - mi-ni, et ec-ce an-ge-lus

42

Do-mi-ni ste-tit jux - ta e - os et cla-ri-tas De-i cir-cum ful - sit e - os.

Do-mi-ni ste-tit jux - ta e - os et cla-ri-tas De-i cir-cum ful-sit, cir-cum ful - sit e - os.

47

Ti-mu-e-runt au-tem pas - to - res ti-mo-re ma - gno et di-xit il - lis an - ge-lus, di-xit il - lis an - ge - lus :

Ti-mu-e-runt au-tem pas - to - res ti-mo-re ma - gno et di-xit il - lis an - ge - lus :

5 6  
#4

203 **Marche**

211 [1<sup>er</sup> couplet]

219 [Refrain]

227 [2<sup>nd</sup> couplet]

234 [Refrain]<sup>(1)</sup>

240

(1) ms : le refrain n'est pas noté in extenso, mais suggéré par la mention « comme au commencement ».

246 [Historicus]

[Bt]

E - un - tes au - tem pas - to - res per - ve - ne - runt ad lo - cum u - bi Je - sus na - tus e - rat, et in - tran - tes

[Bc]

7 #6 5 #6

250

do - mum in - ve - ne - runt Ma - ri - am et Jo - seph et pu - e - rum in - vo - lu - tum pannis et re - cli - na - tum in præ - se - pi -

254

[Dvle 1]

[Dvle 2]

[Bt]

- o. Et pro - ci - den - tes a - do - ra - ve - runt e - - - um, \_\_\_\_\_

[Bc]

7 #6 7 6

#3 4

262

in - cul - to sed de - vo - to car - mi - ne di - cen - - - - tes :

(1)

[enchaîner]

(1) ms : notes alternatives pour la Basse-taille.

268 [1<sup>er</sup> couplet]

[Pastor]

[2. Hd] 

[Bc] 

6 5 6

276





284





*suivez au chœur sans interruption*

292

[Dvle 1] 

[Dvle 2] 

[1. & 2 Hd & D] 

[Bd] 

[Hc] 

[T] 

[Bt & B] 

[Bc] 

(1) ms : le sol naturel est spécifié au Dvle 2 (« nat[urel] ») et au Bas-dessus (« natur[el] »).

## CÆCILIA VIRGO ET MARTYR

## Scena Romæ

[H.415]

## Prima pars

**Præludium**

[Dessus de viole 1]

[Dessus de viole 2]

[Basse continue]

5 9 8 9 8 9 8 9 8 5 6  
4 3 7 6 7 6 7 6 7 6 4 3

11

6 5 6 5 6 5 3 9 8 9 8 9 8 9 8  
4 3 #4 7 5 6 7 7 # 5 6 4 2

20

5 6 5 6 5 7 9 8 9 8 9 8 9 8 5 3  
4 3 #4 7 # 7 5 6 # 7 6 4 3

29

5 6 5 6 5 7 9 8 9 8 9 8 9 8 5 3  
3 4 3 4 3 # 7 6 7 6 7 6 7 6 4 3

38

6 #4 #4 6

(1) ms : le # est précisé.

(2) ms : après la mes. 47, Charpentier a indiqué :

« après cette ouverture on chante le prologue voyez au cahyer XLIX », qui renvoie au prologue Harmonia caelestis [H.415a] ;

cette indication est d'une autre encre que le prélude lui-même. dans cette édition, le prologue a été inséré à la place préconisée par Charpentier ; on pourra cependant choisir de ne pas le jouer ; voir INTRODUCTION, p. XVIII-XXI.

(1)  
 PROLOGUE DE LA S<sup>te</sup> CÆCILE À 6 ET INSTR[UMENTS]  
 Après l'ouverture

*Harmonia cælestis*  
 [H.415a]

48

[Dvle 1]

[Dvle 2]

[Haut-dessus]

[Bc]

Ve - ni - te, ve - ni - te ca - no - ræ so - ro - res,

6 5

54

ve - ni - te, ve - ni - te ca - no - ræ so - ro - res hic

4 3 6 5

61

can - tus le - po - - - - - res, hic re - gu - la - vi - tæ, ve -

(2)

(1) ms : « de Ste la Cécile ».  
 (2) ms : texte, initialement « speculum » ;  
 Charpentier a ajouté « regula » au-dessus (« speculum » n'est pas rayé).